

Wenn

Wenn...

Wenn da àls Kìnd "Papapa" und "Mamama" gsajt hàsch

➡ Si...

➡ Si dans ton enfance tu disais "Papapa" (grand-père) et "Mamama" (grand-mère)

Wenn da "Gummi" kàuift hàsch, àls Schlackwàr

➡ Si tu achetais des "Gummi" (bonbons mous), comme friandises

Wenn da mìt "Bleberla" gspielt hàsch

➡ Si tu jouais avec des "Bleberla" (cubes)

Wenn da "Gsundheit" sajsch wenn eber niasst, oder wenn da mìt ebrem a Glàsla trinksch

➡ Si tu dis "Gsundheit" (santé) quand quelqu'un éternue, ou quand tu bois un verre avec quelqu'un

Wenn da "Hopla" sajsch fer dìch excüsiera

➡ Si tu dis "Hopla" pout t'excuser

Wenn da "Ammel" sajsch wenn òir ebis klàr wìrd

➡ Si tu dis "Ammel" quand tu comprends quelque chose

Wenn da "Bibalakas" garn hàsch àls Zowaassa

➡ Si tu aimes manger du "fromage frais" au dîner

Wenn da ke Àngst hàsch, Metwurschtflàda ìm Millechkàfe z'tunga

➡ Si ça ne t'effraie pas, de tremper dans le café au lait des tartines de pâte de foie

Wenn da àn àlla Fanschter Gerànum àhnamàchs

➡ Si tu mets des géraniums à toutes les fenêtres

Wenn da ke Miaih hàsch, fer a "Zwatschgawahja" verlànga

➡ Si tu n'as aucun mal à demander une tarte aux quetsches

Wenn da "der Buter" sajsch wenn da ditsch retsch

➡ Si tu dis "der Butter" (au lieu de "die") quand tu parles allemand

Ja... no bìsch sìcher a Elsasser!

➡ Oui... alors tu es sûrement un Alsacien !

Doc : <http://www.alsa-immer.eu/Wenn.pdf>